

Tabella di livelli sonori
Prodotti alimentari

Tableau de niveaux sonores
Produits alimentaires

Schallpegeltabelle
Nahrungsmittel



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Industria alimentare	Industrie alimentaire	Nahrungsmittelindustrie					7000	
Torrefazione di caffè	Torréfaction de café	Kaffeerösterei					7010	
Torrefattore	Torréfacteur	Röster	86	2	A		7012.9	21104003
Imballatore	Emballeur	Abpacker	83	-	-		7015.9	46102010
Fabbricazione di cioccolato	Fabrication du chocolat	Schokoladenfabrikation					7100	
Materiale greggio - preparazione, tostatore	Matière première - préparation, torréfacteur	Rohmaterial - Aufbereitung, Röster	86	2	A		7102.9	21104002
Preparatore cioccolato	Préparateur chocolat	Schokolade-Aufbereiter	83	-	-		7107.9	21104002
Formatura - cioccolato fuso	Moulage - chocolat chaud	Eintafeln - Warmseite	83	1	-		7123.01	21104002
Formatura - cioccolato freddo	Moulage - chocolat froid	Eintafeln - Kaltseite	83	1	-		7136.9	46102002
Pulizzatore di matrice	Nettoyeur des moules	Formenreiniger	86	2	A		7128.9	99990024
Imballaggio, impacchettaggio	Enveloppement, emballage	Wickeln, Verpacken	83	1	-		7138.9	46102002
Panetterie	Boulangeries	Bäckereien					7151	
Panettiere	Boulangier	Bäcker	83	-	-		7151.1	21103001
Aiutante	Aide	Gehilfe	83	-	-		7151.2	99990024
Pasticceria	Pâtisseries	Konditoreien					7169	
Confettiere-pasticciere	Confiseur-pâtissier	Konditor	75	-	-		7170.9	21103003
Fabbricazione di biscotti	Fabrication de biscuits	Biskuitfabrikation					7180	
Panettiere	Boulangier	Bäcker	83	-	-		7180.6	21103001
Aiutante	Aide	Gehilfe	83	-	-		7180.7	99990024
Imballatore	Emballeur	Packer	83	-	-		7158.9	46102010

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Fabbricazione di dolci	Fabrication de sucreries	Zuckerwarenfabrikation					7215	
Panettiere	Boulangier	Bäcker	86	2	A		7216	21103001
Aiutante	Aide	Gehilfe	86	2	A		7216.1	99990024
Macchinista avilupatrici	Machiniste emballeuses	Maschinenführer Wickelautomaten	86	2	A		7228.9	46102002
Fabbricazione delle paste alimentari	Fabrication de pâtes alimentaires	Teigwarenfabrikation					7250.1	
Tecnico alimentarista	Technologue en denrées alimentaires	Lebensmitteltechnologe	83	-	-		7250.5	21104002
Aiutante	Aide	Gehilfe	83	-	-		7250.6	99990024
Imballatore	Emballleur	Packer	86	2	A		7250.7	46102010
Convenience food	Convenience food	Convenience Food					7595	
Collaboratore allestimento	Collaborateur préparation	Mitarbeiter Rüsterei	80	-	-		7601.9	99990024
Collaboratore (lavare, selezionare)	Collaborateur (lavage, tri)	Mitarbeiter (waschen, auslesen)	90	2	A		7603.9	99990024
Collaboratore fabbricazione pasta	Collaborateur fabrication de pâte	Mitarbeiter Teigfabrikation	80	-	-		7153.9	99990024
Collaboratore cucina	Collaborateur cuisine	Mitarbeiter Küche	80	-	-		7602.9	39105001
Imballatore (prodotti gelati)	Emballleur (produits gelés)	Abfüller (gefrorene Produkte)	95	2	A		7643.8	46102010
Imballatore alle macchine d'imballaggio automatiche	Emballleur aux machines automatiques à emballer	Abpacker an Abpackautomat	86	2	A		7643.9	46102010
Imballatore all'imballaggio manuale	Emballleur manuel	Abpacker manuell	80	-	-		7644.9	46102002
Imballatore (vetri)	Emballleur (verre)	Abfüller (Gläser)	86	2	A		7643.7	46102010
Spedizione	Expédition	Spedition					9141	
Imballatore	Emballleur	Packer	83	-	-		7485	46102002
Lavaggio bidoni vuoti	Nettoyage des récipients vides	Leergebinde waschen	86	2	A		7570.1	99990024
Trasporto	Transport	Transport					8000.5	
Carrellista	Conducteur de chariots élévateurs	Staplerfahrer	83	-	-		8051.9	34501013
Camionista	Chauffeur de camion	Lastwagenfahrer	75	-	-		8201.5	34202001
Servizi ausiliari	Services auxiliaires	Hilfsbetriebe					9000.2	
Meccanico	Mécanicien	Mechaniker	83	1	-		9026.5	25404113
Meccanico di manutenzione con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien de maintenance avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	Unterhaltsmechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	86	2	A		9034.8	25404113
Fabbro di manutenzione	Serrurier de maintenance	Unterhaltsschlosser	86	2	A		9024.5	25306032
Elettricista di fabbrica	Electricien d'entreprise	Betriebselektriker	80	-	-		9064.5	23210027

Tabella di livelli sonori
Prodotti alimentari

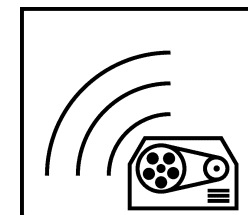
Tableau de niveaux sonores
Produits alimentaires

Schallpegeltabelle
Nahrungsmittel

Carichi fonici caratteristici associati
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A)		LQC	BC
			GP	AP		
Torrefazione di caffè	Torréfaction de café	Kaffeerösterei			7010	
Torrefazione	Torréfaction	Röstanlage		86	7012.2	21104003
Imballaggio sacchi / sacchetto	Emballage à sacs / sachet	Abpacken Säcke / Beutel		80	7015	46102010
Fabbricazione di cioccolato	Fabrication du chocolat	Schokoladenfabrikation			7100	
Materiale greggio	Matière première	Rohmaterial	83		7101	
Trattamento	Préparation	Aufbereitung		86	7102	46105067
Preparazione	Traitement primaire	Vorverarbeitung	86		7103	
Torrefazione, rompicacao, macinatura, mescolazione, impastatura	Torréfaction, concassage, moudre, mélange, malaxer	Rösten, Brechen, Mahlen, Mischen, Kneten		90	7104	46105067
Lavorazione	Traitement secondaire	Verarbeitung	83		7106	
Reparto laminatura a cilindri	Salle des rouleaux	Walzensaal		83	7107	46105067
Reparto concaggio	Salle de raffinage	Conchensaal		86	7108	46105067
Impianti di modellatura	Mise en plaques	Eintafelanlagen	90		7120	
Testa di colata, scuotitori	Masselotte, table vibrante	Giesskopf, Rütteltisch		95	7123	46105067
Smodellatura	Vidage des moules	Formen ausschlagen		90	7126.1	46105067
Pulizia delle forme	Nettoyage des moules	Formen reinigen		90	7128.1	46105067
Impaccettaggio	Emballage	Verpacken		83	7136.1	46102002
Avilupatrici	Emballeuses	Wickelmaschinen		86	7138	46102002
Apparecchi di datazione al laser	Appareils dateurs au laser	Laser-Datierungs-Geräte		90	7141	46105067
Panetterie	Boulangeries	Bäckereien			7151	
Reparto impastamento	Pétrissage	Kneterei			7152	
Fabbricazione della pasta	Fabrication de pâte	Teigfabrikation		83	7153	21103001

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC	
Impastatrici	Machines à pétrir	Knetmaschinen		83	7153.1	21103001
Reparto cottura	Salle des fours	Backhalle	80		7154	
Linee forni	Rangées de fours	Ofenlinien		83	7155	46105067
Sformatura	Démoulage des moules	Formen ausklopfen		90	7156	46105067
Impacchettaggio	Emballage	Verpackung	83		7157	
Linee di impacchettaggio	Chaînes d'emballage	Verpackungslinien		83	7158	46102002
Pulizia	Nettoyage	Reinigung	86		7159	
Pulizia delle forme	Nettoyage	Formenreinigung		90	7160	46105067
Pasticcerie	Pâtisseries	Konditoreien		75	7170	21103003
Fabbricazione di biscotti	Fabrication de biscuits	Biskuitfabrikation			7180	
Sostanze gregge	Matières premières	Rohstoffe			7181	
Ricezione	Livraison	Anlieferung		83	7182	46105067
Silo	Silo	Silo		83	7182.1	46105067
Trasportatori pneumatici, ventilatori	Ventilateurs	Gebläse, Ventilatoren		86	7182.2	46105067
Trattamento	Préparation	Aufbereitung	83		7185	
Raffinazione	Raffinage	Veredlung		86	7186	21103003
Mescolatori	Mélangeurs	Rührwerke		86	7186.1	21103003
Impianti di macinazione	Broyeurs	Mahlwerke		86	7186.2	21103003
Tritacarne	Blitz	Blitz		86	7186.3	21103003
Reparto paste	Fabrication de pâte	Teigerei	83		7190	
Agitatori	Mélangeurs	Rührwerke		86	7191	21103003
Impastatrici	Pétrins	Knetter		86	7191.1	21103003
Lavorazione della pasta	Traitement de la pâte	Teigverarbeitung	83		7195	
Modellatrice	Machines à mouler	Formmaschinen		86	7196	46105067
Cottura	Cuisson	Backen			7200	
Linee forni	Rangées de fours	Ofenlinien		83	7201	46105067
Impacchettaggio	Emballage	Packerei	83		7205	
Linee di impacchettaggio	Chaînes d'emballage	Abpacklinien		83	7206	46102002
Confetteria	Fabrication de confiserie	Confiseriesfabrikation			7208	
Fabbricazione di cioccolato in bastoncini	Fabrication de branches	Branchenfabrikation		80	7209	46105067
Impacchettaggio	Emballage	Verpackung		80	7211	46102002

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC
Fabbricazione di dolci	Fabrication de sucreries	Zuckerwarenfabrikation		7215	
Fabbricazione	Production	Herstellung	83	7217	
Mescolatori, agitatori	Mélangeurs	Mischerei, Rührwerke		86	7218 21103003
Impianti cottura	Installations de cuisson	Kochanlagen		86	7218.1 46105067
Impianti di colata	Installations moulage	Giessanlagen		90	7219 46105067
Caldaie girevoli	Chaudron pivotant	Drehkessel		86	7219.1 46105067
Impacchettaggio	Emballage	Verpackung	83	7225	
Dosatrici automatiche	Remplisseurs	Abfüllautomaten		86	7226 46102010
Aviluppatrici	Emballeuses	Wickelautomaten		86	7228 46102002
Fabbricazione delle paste alimentari	Fabrication de pâtes alimentaires	Teigwarenfabrikation		7250.1	
Materiale greggio	Matières premières	Rohstoffe		7251	
Ricezione	Réception	Annahme		83	7252 46105067
Silo	Silo	Silo		83	7252.1
Mescolatori	Mélangeurs	Mischer		86	7252.2
Soffiatori	Ventilateurs	Gebläse		86	7252.3
Preparazione	Préparation	Aufbereitung	83	7260	
Cucine per il misto d'uova	Préparation des oeufs	Eierküche		86	7261 21104002
Agitatori	Mélangeurs	Rührwerke		86	7261.1 21104002
Fabbricazione	Fabrication	Fabrikation	83	7265	
Pressatura, estrusione, tranciatura	Formage, extrusion, découpage	Pressen, Extrudieren, Schneiden		86	7266 46105067
Linee di forni	Rangées de fours	Ofenlinien		86	7266.1 46105067
Magazzini intermedi	Magasin intermédiaire	Zwischenlager		<75	7270 46103002
Reparto confezione	Emballage	Packerei		7275	
Linee di impacchettaggio	Unités d'emballage	Verpackungslinien		86	7276 46102002
Magazzino	Stocks	Lager		7280	
Liquidazione delle ordinazioni	Préparation pour l'expédition	Kommissionierung		<75	7281 46103002
Spedizione	Expédition	Spedition		7285	
Legatrici	Machines à cerclage	Umschnürmaschinen		80	7286 34501003
Convenience food	Convenience food / aliments industriels	Convenience Food		7595	
Allestimento	Préparation	Rüsterei		80	7601 99990024
Preparazione (lavare, selezionare)	Apprêter (lavage, tri)	Vorbereiten (Waschen, auslesen)		75	7603 99990024

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC	
Pelatrice	Machine à peler	Schälmaschine		90	7632	99990024
Fabbricazione della pasta	Fabrication de pâte	Teigfabrikation		83	7153	99990024
Reparto cottura	Cuisson	Kocherei		80	7602	39105001
Sbiancatrice	Blancheur	Blancheur		90	7634	99990024
Freezer	Freezer	Freezer		95	7635	99990024
Zona di pesatura	Local de balance	Waagraum		86	7636	99990024
Macchina d'imballaggio automatica	Machine automatique à emballer	Abpackautomat		86	7643	46102010
Servizi ausiliari	Services auxiliaires	Hilfsbetriebe			9000.2	
Spedizione	Expédition	Spedition		83	7484	
Installazioni di lavaggio e accatastamento di contenitori	Installations de lavage et d'empilage des casiers	Gebindewasch- und Stapelvorrichtungen		90	7453.2	21105018
Trasporto	Transport	Transport			8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		83	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch		75	8054.1	34501013
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW		80	8042	34202001
Trattori	Tracteurs	Traktoren		83	8044.01	29505032
Vagoni cisterna / scarico pneumatico	Wagons-citernes / ventilateurs de déchargement	Tankwagen / Entladegebläse	95		7047	34202001
Garage	Garage	Garage			9090	
Servizi	Travaux d'entretien	Servicearbeiten		80	9090.1	25702008
Alimentazione d'energia, trasformazione	Alimentation en énergie, transformation	Energieversorgung, Umwandlung			8480	
Sala caldaie, generatori di vapore	Salle des chaudières, production de vapeur	Kesselhaus, Dampferzeugung		83	8426.01	29506011
Locali compressori	Salles des compresseurs	Kompressorenräume		90	8464.01	29507030
Trattamento acqua	Traitement de l'eau	Wasseraufbereitung		83	9085.01	29507030
Locali pompe	Salles des pompes	Pumpenräume		90	9086	29507030
Aria compressa e gruppi compressore	Air comprimé et groupes de ventilateurs	Druckluft und Gebläsegruppen	100		7045.3	29507030
Fabbricazione, manutenzione	Fabrication, entretien	Neuanfertigungen, Unterhalt			9020	
Officina da fabbro	Serrurerie	Schlosserei			9024.11	
Raddrizzatura, martellatura, smerigliatura, sbavatura	Dressage, martelage, meulage, ébarbage	Richten, Hämmern, Schmirgeln, Verputzen		95	9023.21	25308047
Falegnameria	Menuiserie	Schreinerei			9044	
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		90	9040.11	26105044

Leggenda

Livello d'esposizione al rumore

Esposizione uditiva al rumore tipica per un'attività nell'arco di un anno lavorativo (2000 ore lavorative) $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Misure generali

Misure M1, singoli giorni con un livello d'esposizione al rumore di $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009
- Informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo
- Istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione
- Distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari
- Raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi
- Se sono impiegate donne in stato di gravidanza, l'azienda deve effettuare una valutazione dei rischi

Misure M2, livello d'esposizione annuale al rumore $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (in aggiunta a M1):

- Adottare misure antirumore
- Segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito"
- Imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni
Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari
Non ha diritto alla visita

Numero di persone soggette a visita

Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione
Livello sonoro del rumore di fondo nel locale
Livello sonoro al posto di lavoro
Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:

www.suva.ch/protezione-per-l-udito
www.suva.ch/dpi

Légende

Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit typique d'une activité, basée sur une année de travail (2000 heures de travail) Exposition auditive $L_{EX,2000h}$ en dB(A)

Mesures générales

Mesures M1, quelques jours avec niveau d'exposition au bruit $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants
- En cas d'emploi de collaboratrices enceintes, l'entreprise doit procéder à une analyse des risques

Mesures M2, niveau d'exposition annuel au bruit $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (en plus de M1):

- Prendre des mesures contre le bruit
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire»
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression)

Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans
Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies
Aucun droit à se faire examiner

Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition
Niveau du bruit de fond dans le local
Niveau du bruit au poste de travail
Bruits impulsifs; Protecteurs d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:

www.suva.ch/protection-de-l-ouie
www.suva.ch/epi

Legende

Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörbelastung $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Generelle Massnahmen

Massnahmen M1, einzelne Tage mit Lärmexpositionspegel $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Bei Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen muss der Betrieb eine Risikobeurteilung machen

Massnahmen M2, Jahres-Lärmexpositionspegel $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (zusätzlich zu M1):

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch"
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld
Kein Anrecht auf Untersuchung

Anzahl untersuchungspflichtige Personen

Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit
Grundlärmpegel im Raum
Lärmpegel am Arbeitsplatz
Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:

www.suva.ch/ gehoerschutz
www.suva.ch/psa

L_{EX}

M

1

2

Aud

A

A

-

n

Leq

GP

AP

I